

3

1898

年青的巨人

格林兄弟著
薩·馬爾夏克編



少年兒童出版社

年青的巨人

(德) 格林兄弟著

薩·馬爾夏克編

邱

陵譯

少年兒童出版社

目錄

不來梅的音樂家·····	三
年青的巨人·····	一六
七個勇士·····	三三

不來梅的音樂家

很多年以前，世界上有一個磨坊老板。他有一匹驢。一匹很好的驢，又聰明，力氣又大。

驢子在磨坊裏，幹活幹了很久。用它的背去拖石磨磨麵，最後，就這麼磨老了。

老板很明白：驢子衰老了，不能再給他幹活了，於是就把它趕出了門。
驢子恐慌極了：

「到哪裏去呢？到哪裏去藏身呢？我變得又老又弱了呵。」
可是後來它一想：

「到德國的不來梅城去，就在那裏做一個街頭音樂家吧。」
它就這麼辦。向德國的不來梅城走去。

驢子一邊沿着大路走，一邊還叫着驢子的聲音。後來它忽然看見大路上耽



驢子衰老了，於是磨坊老板把它趕出了門。

着一匹獵狗，舌頭伸在外邊，並且在沈重地喘氣。

「你爲什麼事情喘氣呀？狗老弟。」驢子問道。「你發生了什麼事呀？」

「累啦，」獵狗說，「跑了很久，所以喘氣呀。」

驢子又問道：「你爲什麼要這樣跑呢？狗老弟。」

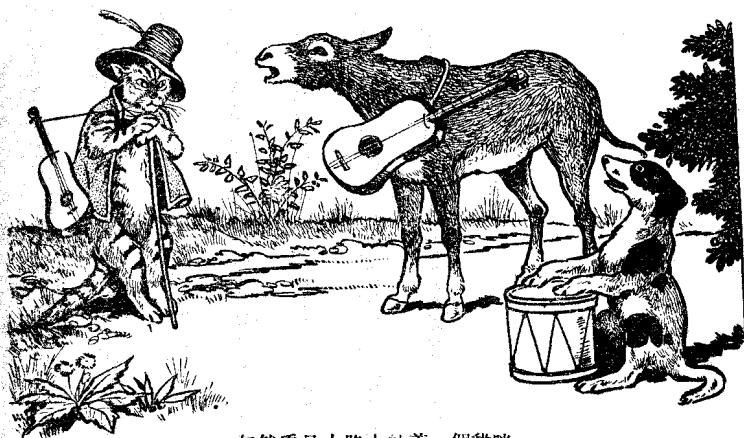
「哎，驢哥，」獵狗說，「你要同情我呵。我跟着獵人，跟了很久，幫他在野外和潮濕地帶跑路打獵，可是現在我老了，不能再幫他打獵，我的主人就想把我打死。所以我從他那裏跑出來。不過以後怎麼辦，我也不知道。」

「跟我到不來梅城去吧，」驢子回答它說，「到那裏去做街頭音樂家。你的叫聲大，因爲你的嗓子很好。你以後一邊唱，一邊打鼓；至於我呢，也一邊唱，一邊奏『吉他』（一種樂器的名字）。」

「很好，」獵狗說，「那就走吧。」

它們就一起走着。

驢子一邊走，一邊叫着驢子的聲音。獵狗一邊走，一邊也叫着狗的聲音。



忽然看見大路上就着一個貓咪

它們走着，走着，忽然看見大路上就着一個貓咪，它正傷心地坐着，一點兒也不快活。

驢子問它道：「你爲什麼這樣傷心呀？」
獵狗也問道：「你爲什麼這樣不快活呀？」

「唉，」貓咪說，「驢哥和狗哥，你們要同情我呵。我跟我的主人，跟了很久，幫他捉野鼠和家鼠。可是現在我變老了，我的牙齒也鈍了。主人知道我不能再捉老鼠，就想把我丟到河裏去淹死。所以我從家裏跑了出來。不過，以後怎麼辦，怎麼養活自己，連我也不知道呵。」

驢子就回答它道：

「跟我們走吧，貓老弟，我們到不來梅城去，就在那裏做街頭音樂家。你的嗓子很好，你以後就一邊唱，一邊拉小提琴，獵狗也一邊唱，一邊打鼓，至於我呢，也是一邊唱，一邊奏吉他。」

「很好，」貓咪說，「那麼，就走吧。」

它們就一起走着。

驢子一邊走，一邊叫着驢子的聲音，獵狗一邊走，一邊叫着狗的聲音，貓咪一邊走，一邊叫着貓咪的聲音。

它們走着，走着。打從一個院門口經過，就看見在大門口就着一隻公雞，很大聲地叫道：「喔喔喔！」

驢子問它道：「公雞老弟，你爲什麼叫呀？」

獵狗也問它道：「你發生了什麼事呀？」

貓咪問道：「是誰欺侮了你呀？」



驢子問道：“公雞老弟，你為什麼叫呀！”

「唉，」公雞說，「你們要同情我呵，驢子，獵狗和貓咪呀。明天有人要到我主人這裏來做客，所以我的主人就打算殺了我煨湯。你們教我怎麼辦哪？」

驢子就回答它道：

「走吧，公雞老弟，跟我們到不來梅城去，就在那裏做街頭音樂家。你有很好的嗓子，你以後就一邊唱，一邊彈三絃琴，貓咪一邊唱，一邊拉小提琴，獵狗也一邊唱，一邊打鼓；至於我呢，也是一邊唱，一邊奏吉他。」

「很好，」公雞說，「那麼，就走吧。」

它們就一起走着。

驢子一邊走，一邊叫着驢子的聲音，獵狗一邊走，一邊叫着狗的聲音，貓咪一邊走，一邊叫着貓咪的聲音，公雞一邊走，一邊叫着公雞的聲音。

它們走了又走，天已經黑了。驢子和獵狗就躺在一棵大樺樹下邊，貓咪就歇在樹枝上，公雞就一飛飛到了一棵樹的高頂上，並且在那裏望着四方。

公雞看了又看，後來就看見不遠的地方有燈光在發亮。

公雞叫道：「燈光在發亮呢！」

驢子就說道：

「得搞清楚這個燈光是幹什麼的。也許很近的地方有房子。」

獵狗說：

「也許這幢房子裏有肉。我可以去吃。」

貓咪說：

「也許這幢房子裏有牛奶。我可以去喝。」

後來公雞也說：

「也許這幢房子裏有麥子，我可以去啄。」

它們就起身向燈光走去。

它們一走出來，就走到了一片曠場上，曠場上有幢房子，它的窗子裏正點

着燈。

驢子走近了房子，就向窗裏瞧。

公雞問它說：「你在那裏看見什麼嗎？」

「我看見了，」驢子答道，「有幾個強盜圍坐在桌子旁邊，正在吃和喝呢。」

獵狗說：「啊唷，我多麼想吃呀。」

貓咪說：「啊唷，我多麼想喝呀。」

「我們想個什麼法子，把強盜們從屋裏趕走哇？」公雞說。

它們想了又想，才想出一個法子來了。

驢子輕輕把兩隻前腳搭上了窗台，獵狗就爬上驢子的背，貓咪又跳到獵狗的背上，公雞也飛到了貓咪的頭上。

這時候，它們跟着就同聲叫起來了：

驢子叫的是驢子的聲音。

獵狗叫的是狗的聲音。

貓咪叫的是貓的聲音。

公雞也在不斷地叫着。



它們這麼叫着，隨即經過窗子，衝進屋子裏去了。

強盜們可嚇壞啦，馬上就逃到樹林裏去了。

後來，驢子，獵狗，貓咪和公雞，就圍着桌子坐下，拿起東西就吃起來。吃了又吃，喝了又喝，吃飽了，喝足了，它們就睡起覺來。

驢子躺在院子裏的乾草堆上，獵狗睡在房門的前邊，貓咪在暖爐上蹣成一團，公雞也飛上了大門。

它們把屋裏的燈吹熄，接着就睡着啦。

強盜們坐在樹林裏，從密密的樹叢中，眼巴巴地望着自己的房子。

他們一看，窗子裏的燈熄了，變黑了。

於是，他們派一個強盜去看房子裏在幹些什麼。

他們這樣疑神疑鬼，也許是用不着的。

那個強盜走到屋子跟前，把門推開了，就進了廚房，他偷偷一看，暖爐上正點着兩盞小燈。



「啊唷！」強盜們一齊說道，「我們要趕快離開這裏才好。」

於是，強盜們就離開了這個樹林，永遠不敢再來了。

後來，在不來梅城的這幾個音樂家——驢子，獵狗，貓咪和公雞，就留在強盜的屋子裏住下來了。

年青的巨人

有一個農人，他有一個身子像小指頭那麼大的兒子。一年年的過去，可是他並不長，老是那麼小。

有一次，爸爸正預備去耕田，兒子就對他說：

「爸爸，你帶我去吧。」

「你是怎麼的？」爸爸說，「留在家裏好些。你這麼小，要是去看呀看的，會失掉的。」

可是兒子說：

「不，我不會失掉的。你把我帶在身邊吧。」

這怎麼辦呢？爸爸只好把他裝在自己的口袋裏就到田裏去了。

他們到了田裏。爸爸開始耕起田來，把兒子放在剛耕好的田埂上。

爸爸耕着田，兒子就在田埂上蹣跚。